

<p align="center">Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>	<p align="center">Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>
<p align="center">Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017</p>	<p align="center">Convention collective de travail du 3 juillet 2017</p>
<p align="center">Eindejaarspremie</p>	<p align="center">Prime de fin d'année</p>
<p>Artikel 1 – Toepassingsgebied</p>	<p>Article 1 – Champ d'application</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing de ondernemingen en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et à leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques.</p>
<p>Onder "bedienden" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.</p>	<p>Par « employés », on entend les employés masculins et féminins barémisés et barémisables.</p>
<p>Artikel 2 – Doel</p>	<p>Article 2 – Objet</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2017 betreffende het nationaal akkoord 2017-2018 (registratienummer 140011/CO/209).</p>	<p>Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 29 mai 2017 relative à l'accord national 2017-2018 (numéro d'enregistrement 140011/CO/209).</p>
<p>Artikel 3 – Invoering of verhoging eindejaarspremie</p>	<p>Article 3 – Introduction ou augmentation de la prime de fin d'année</p>
<p>In de provincies/regio's waar via collectieve arbeidsovereenkomst een eindejaarspremie wordt voorzien die lager is dan een volledige 13^{de} maand, zal de eindejaarspremie verhoogd worden met 1,1% van de loonmassa vanaf de eindejaarspremie die betrekking heeft op 2017.</p> <p>In de provincies/regio's waar nog geen eindejaarspremie bestaat, zal een eigen regeling ten belope van 1,1% van de loonmassa ingevoerd worden via collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Dans les provinces/régions ayant prévu par convention collective de travail une prime de fin d'année inférieure à un 13^{ème} mois complet, la prime de fin d'année sera majoré de 1,1% de la masse salariale à partir de la prime de fin d'année afférente à l'année 2017.</p> <p>Dans les provinces/régions où il n'existe pas encore une prime de fin d'année, un régime propre de 1,1% de la masse salariale sera introduit par convention collective de travail.</p>
<p>Artikel 4 – Pro rata in geval van uitdiensttreding</p>	<p>Article 4 – Pro rata en cas de départ du travailleur de l'entreprise</p>
<p>Onverminderd gunstiger bepalingen heeft een bediende waarvan de arbeidsovereenkomst eindigt tijdens de referentieperiode, recht op een pro rata eindejaarspremie ongeacht de wijze waarop er een einde komt aan de</p>	<p>Sans préjudice de dispositions plus favorables, un employé dont le contrat de travail prend fin au cours de la période de référence, a droit à un prorata de la prime de fin d'année quelle que soit la façon dont il est mis fin</p>

arbeidsovereenkomst, behalve in geval van ontslag om dringende reden in hoofde van de werknemer.	au contrat, sauf en cas de licenciement pour motif grave dans le chef du travailleur.
Artikel 5 – Coördinatie van de provinciale collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de eindejaarspremie en harmonisatie.	Article 5 – Coordination des conventions collectives de travail provinciales en matière de primes de fin d'année et harmonisation.
De aangepaste provinciale en regionale collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de eindejaarspremie zullen door het Paritair Comité bekrachtigd worden. Met het oog op een nationale geharmoniseerde regeling 'eindejaarspremie' voor bedienden en arbeiders vanaf de eindejaarspremie 2018 zullen de toekenningsvoorwaarden en de gelijkstellingen in de verschillende provinciale en regionale collectieve arbeidsovereenkomsten paritair worden onderzocht.	Les conventions collectives de travail provinciales et régionales adaptées en matière de prime de fin d'année seront approuvées lors de la Commission paritaire. En vue de l'élaboration, à partir de la prime de fin année 2018, d'un régime national 'prime de fin d'année' harmonisé pour employés et ouvriers les conditions d'octroi et les assimilations reprises dans les différentes conventions collectives de travail provinciales et régionales seront examinées paritairement.
Art. 6 – Duur	Art. 6 – Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur, met ingang vanaf 1 juli 2017. Zij kan opgezegd worden mits een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het nationaal Paritair Comité en waarvoor een opzegtermijn van 6 maanden geldt.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée à partir du 1 ^{er} juillet 2017. Elle peut être dénoncée moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au Président de la Commission paritaire nationale et en respectant un délai de préavis de 6 mois.